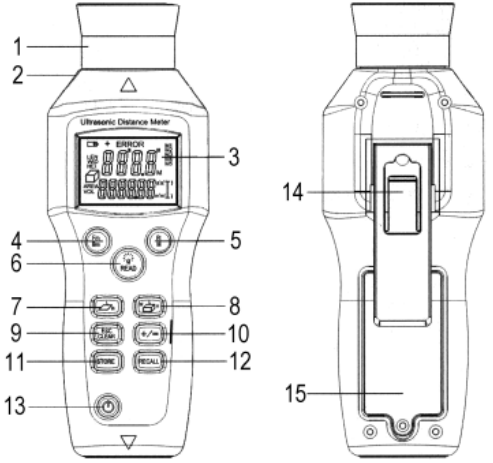
VTUSD3

ULTRASONIC DISTANCE METER WITH LASER POINTER
ULTRASONE AFSTANDSMETER MET LASERPOINTER
TÉLÉMÈTRE À ULTRASONS AVEC POINTEUR LASER
TELÉMETRO POR ULTRASONIDOS CON LÁSER
ULTRASCHALL-ENTFERNUNGSMESSER MIT LASER
ULTRADŹWIĘKOWY MIERNIK ODLEGŁOŚCI Z LASEREM
METRO AD ULTRASUONI CON PUNTATORE LASER

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
INSTRUKCJA OBSŁUGI	23
MANUALE UTENTE	28


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
Ultrasonic Distance Meter
ERROR
HOLD
STORE
RECALL

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

Danger. Laser light. AVOID DIRECT EYE EXPOSURE!
Power Output:< 1 mW
Wavelength: 650-685 nm
Class II product. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Handle the distance meter with care. Keep it dry and clean, and avoid shocks, extreme temperatures, dust and water.
- Switch off the distance meter when not in use. Remove the batteries from the meter when not in use for a long period of time.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- large multifunctional LCD display with white backlight
- measures in Imperial / metric
- calculates the area and volume
- 5 memory groups for storing measurements
- laser pointer for increased accuracy
- auto / manual shutdown

- alarm function for wrong readings
- with carrying pouch

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	ultrasonic sensor
2	laser
3	LCD
4	front (Fm)/base (Bm) measurement mode
5	feet (Ft)/meter (M) conversion
6	READ key
7	area measurement
8	volume measurement

9	escape/erase
10	addition
11	store data
12	recall memorized data
13	on/off key
14	belt clip
15	battery cover

6. Battery Installation

Use a fresh alkaline battery to ensure accurate measurements. Replace the battery when the symbol appears on the display.

1. Open the battery cover at the back of the meter using an appropriate Phillips-head screwdriver. You may need to remove the belt clip.
2. Remove the old battery and insert a new one.
3. Close the battery cover and slide the belt clip into place.

7. Operation

Activating/Deactivating the Meter

Press the on/off key to activate or to deactivate the meter. The device is sensitive to changes in temperature and humidity. Wait ± 15 minutes and let the device reach room temperature prior to use. Note that the backlight will automatically switch off after ± 5 seconds. The meter itself will automatically switch off after ± 1 minute of inactivity.

Measuring Distance

Select the measurement mode. Use the Fm measurement mode when measuring distance from where you are standing. Use the Bm measurement mode to measure distance from wall to wall. To do so, press the Fm/Bm key, place the back of the meter against the wall and press the READ key.

Calculating an Area

This function can be used to measure the surface area of a room. Press the area measurement key. Measure the length of the room first (displayed upper value). Now, measure the width of the room. The surface area will appear as the lower value (in m^2 or ft^2).

Calculating a Volume
This function can be used to measure the volume of a room. Press the volume measurement key. Measure the length of the room first (displayed upper value). Now, measure the width of the room (displayed upper value). Finally, measure the height of the room. The volume will appear as the lower value (in m^3 or ft^3).

Adding Up Distances
This function can be used to add different measured distances. Press the addition key first and measure your different distances. The meter will add the distance to the previous value as you measure. Note that the maximum distance is 100 m or 100 ft.

Storing Measurements
This meter has 5 memory sets. Measure a distance, surface area or volume and press STORE. Note that a value cannot be overwritten when all sets are occupied. Erase the memory first by holding the ESC/CLEAR key pressed for a few seconds.

Recalling Stored Data
Press the RECALL key. Note that when recalling a surface area or a volume all distances have been memorized separately. Press several times to recall the length, the width and the height separately.

Clearing Data
Press ESC/CLEAR to clear the read-out. Hold ESC/CLEAR pressed for 3 seconds to clear the memory.

8. Remarks

- For accurate results, choose a surface which is flat and as large as possible.
- It is not possible to measure through glass. Note that this distance meter cannot measure the distance of an object through glass although the laser will reach the object to be measured. Measuring is done through ultrasonic waves and not through the laser.
- Air flows can affect the read-out when measuring a distance than 12 m.
- Choose your measurement units (metre or feet) prior to measuring or calculating.
- It is not possible to measure the distance of sound-absorbing objects (e.g. cloth curtains).
- Measuring accuracy is dependent of the surface nature of the measured object.
- Make sure to place the ultrasonic meter at an angle of 90° compared to the measured object. Use a spirit level if necessary.
- Strong wind, objects in the measuring line and environmental conditions may affect the measuring results. Therefore, make sure to let the

ultrasonic meter come to ambient temperature before measuring and to respect the environmental conditions (refer to the chapter **Technical Specifications**).
- Deactivate all devices nearby emitting ultrasonic or high-frequency waves when using the ultrasonic meter.
- Measuring the distance in narrow corridors or hallways may result in read-out errors. The general rule is: the greater the distance to be measured, the larger the free space in the measuring direction.

9. Technical Specifications

power supply	1 x 9 V battery (order code **6LR61C**, incl.)
range	50 cm to 16 m (1 10/16" to 52 ½")
accuracy	± 1 % + 1 digit
response time	2 sec
operating current	< 60 mA
dimensions	45 x 62 x 170 mm
total weight	192 g
operating temperature	0 °C to 40 °C, 45 % RH to 91 % RH

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Gevaar. Laserdiode.
KIJK NIET RECHTSTREEKS IN DE LASERSTRAAL!
Uitgangsvermogen: < 1 mW
Golflengte: 650-685 nm
Laserklasse II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar dit toestel op een droge plaats en bescherm het tegen schokken, extreme temperaturen, stof en water.
- Schakel de meter uit en verwijder de batterijen indien u hem lange tijd niet gebruikt.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- groot lcd-scherm met witte achtergrondverlichting
- keuze tussen metrische / Britse-Amerikaanse maateenheden

- berekenen van oppervlakte en volume
- opgemeten gegevens kunnen in 5 geheugengroepen opgeslagen worden
- laserpointer voor een grotere nauwkeurigheid
- automatische / manuele uitschakeling
- alarmfunctie voor verkeerde opmeting
- geleverd met etui

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	ultrasone sensor
2	laser
3	lcd-scherm
4	meetmodus frontaal (Fm)/basis (Bm)
5	omschakeling voet (Ft)/meter (M)
6	READ-toets
7	oppervlakteberekening
8	volumeberekening
9	escape/wissen
10	optellen
11	data opslaan
12	opgeslagen data terugroepen
13	aan-uittoets
14	riemclip
15	batterijdeksel

6. Batterij installeren

Gebruik een nieuwe alkalinebatterij om nauwkeurige metingen te garanderen. Vervang de batterij wanneer het [+]-symbool op het scherm verschijnt.

1. Open het batterijvak met behulp van een gepaste kruiskopschroevendraaier. Verwijder eerst de riemclip indien nodig.
2. Verwijder de oude batterij en vervang ze door een nieuwe.
3. Sluit het batterijvak en schuif de riemclip terug op zijn plaats.

7. Gebruik

De meter in-/uitschakelen

Druk op ⏻ om de meter in of uit te schakelen. De meter is gevoelig aan veranderingen in temperatuur en vochtigheid. Wacht ± 15 minuten alvorens het toestel te gebruiken. De achtergrondverlichting schakelt zichzelf uit na ± 5 seconden. De meter schakelt zichzelf uit na ± 1 minuut inactiviteit.

Afstanden meten

Selecteer de meetmodus. Gebruik de Fm-meetmodus om afstanden te meten vanaf de plaats waar u staat. Gebruik de Bm-meetmodus om een afstand tussen twee muren te meten. Druk hiervoor op Fm/Bm, plaats het onderste gedeelte van de meter tegen de muur en druk op READ.

Een oppervlakte meten
Druk op de toets om de oppervlakte te berekenen. Meet eerst de lengte van de ruimte (bovenste waarde). Meet nu de breedte van de ruimte. Lees de oppervlakte af als de onderste waarde (in m² of ft²).

Een volume meten
Druk op de toets om het volume te berekenen. Meet eerst de lengte van de ruimte (bovenste waarde). Meet nu de breedte van de ruimte (bovenste waarde). Meet ten slotte de hoogte van de ruimte. Lees het volume af als de onderste waarde (in m² of ft²).

Afstanden optellen
Druk op de toets om afstanden op te tellen. De meter telt de afstanden op naargelang u de afstanden meet. De maximale totale afstand bedraagt 100m of 100ft.

Metingen in het geheugen opslaan
Deze meter heeft 5 geheugensets. Meet een afstand, een oppervlakte of een volume. Druk op STORE. Opgelet: Een opgeslagen waarde kan niet overschreven worden indien het geheugen vol is. Wis dus eerst het geheugen door ESC/CLEAR 3 seconden ingedrukt te houden.

Opgeslagen data terugroepen
Druk op RECALL. Merk op dat de afstanden voor een oppervlakte en een volume afzonderlijk zijn opgeslagen. Druk verscheidene malen op RECALL om de afzonderlijke afstanden op te roepen en om naar de volgende geheugenset over te schakelen.

Het geheugen wissen
Druk op ESC/CLEAR om het lcd-scherm te wissen. Houd ESC/CLEAR gedurende 3 seconden ingedrukt om het geheugen te wissen.

8. Opmerkingen

- Richt de laserstraal naar een vlak en zo groot mogelijk oppervlak.
- U kunt niet door glas heen meten. Hoewel de laserstraal door glas heen gaat, kan deze meter geen afstanden meten wanneer het voorwerp zich achter glas bevindt. De laser dient enkel om te richten. De meting gebeurt met behulp van geluidsgolven.
- Luchtstromen kunnen de uitlezing beïnvloeden bij afstanden groter dan 12 m.
- Selecteer eerst de meeteenheden (meter of voet) alvorens de meting te verrichten.
- Afstandsmeting van geluidsabsorberende voorwerpen zoals stoffen gordijnen is niet mogelijk.
- De meetnauwkeurigheid is afhankelijk van de aard van het oppervlak van het tegenoverliggende voorwerp.

- Plaats de ultrasone meter in een hoek van 90° op het tegenover liggende oppervlak. Gebruik een waterpas indien nodig.
- Sterke wind, voorwerpen tussen het meetobject en de ultrasone meter, en meetomstandigheden kunnen de meetnauwkeurigheid beïnvloeden. Laat de meter daarvoor eerst tot omgevingstemperatuur komen alvorens hem te gebruiken en houd rekening met de gebruiksvoorwaarden (zie **Technische specificaties**).
- Schakel tijdens de meting alle ultrasone of hoogfrequente toestellen uit in de buurt.
- Bij afstandsmetingen in smalle gangen of hallen kunnen er meetfouten optreden. De algemene regel is: hoe groter de te meten afstand, hoe breder het vrij te houden gedeelte in de meetrichting.

9. Technische specificaties

voeding	1 x 9 V-batterij (bestelcode **6LR61C**, meegelev.)
bereik	50 cm tot 16 m
precisie	± 1 % + 1 digit
responstijd	2 sec.
werkstroom	< 60 mA
afmetingen	45 x 62 x 170 mm
gewicht	192 g
werktemperatuur	0 °C tot 40 °C, 45 % RH tot 91 % RH

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Danger. Diode laser.
NE PAS FIXER DIRECTEMENT LE FAISCEAU !
Puissance sortie : < 1 mW
Longueur d'onde : 650-685 nm
Laser classe II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Protéger cet appareil contre les chocs, le conserver au sec et le tenir à l'abri de chocs, de températures extrêmes, de la poussière et de l'eau.
- Éteindre le télémètre et retirer les piles lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Garder votre **VTUSD3** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

4. Caractéristiques

- large afficheur LCD à rétro-éclairage blanc
- choix entre unités de mesure métriques / britanniques

- calcul de la superficie et du volume
- données peuvent être mémorisées dans 5 groupes de mémoire
- précision accrue grâce au pointeur laser
- extinction automatique / manuelle
- alarme lors de mesures erronées
- livré avec pochette

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	capteur à ultrasons
2	laser
3	afficheur LCD
4	mode de mesure frontale (Fm)/base (Bm)
5	conversion des unités en pieds (Ft)/mètres (M)
6	touche READ
7	mesure d'une surface
8	mesure d'un volume
9	sortie/effacement
10	addition
11	mémorisation des données
12	affichage des données mémorisées
13	touche marche/arrêt
14	attache-ceinture
15	compartiment de la pile

6. Installation de la pile

Utiliser une pile alcaline pour garantir des résultats précis. Remplacer la pile dès que le symbole apparaît.

1. Ouvrir le compartiment de la pile à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tournevis cruciforme approprié. Retirer l'attache-ceinture si nécessaire.
2. Retirer l'ancienne pile et la remplacer avec une nouvelle.
3. Refermer le compartiment de la pile et glisser l'attache-ceinture en place.

7. Emploi

Activation/désactivation du mètre

Enfoncer la touche marche/arrêt pour activer ou désactiver le mètre. Le mètre est très sensible aux changements de température et d'humidité. Patienter ± 15 minutes et laisser le mètre s'acclimater à l'environnement avant usage. Le rétro-éclairage s'éteindra automatiquement après une inactivité de ± 5 secondes. Le mètre s'éteindra automatiquement après une inactivité de ± 1.

Mesure d'une distance

Sélectionner le mode de mesure. Utiliser le mode Fm lorsque vous désirez mesurer la distance à partie de l'endroit où vous êtes. Utiliser le mode Bm lorsque vous désirez mesurer la distance entre deux murs. Enfoncer la

touche Fm/Bm, placer l'arrière du mètre contre le mur et enfoncer la touche READ pour effectuer la mesure.

Mesure d'une surface

Enfoncer la touche de mesure d'une surface. Mesurer d'abord la longueur de la pièce (valeur supérieure). Ensuite, mesurer la largeur de la pièce. La surface totale apparaît comme la valeur inférieure (en m² ou en ft²).

Mesure d'un volume

Enfoncer la touche de mesure d'un volume. Mesurer d'abord la longueur de la pièce (valeur supérieure). Ensuite, mesurer la largeur de la pièce (valeur supérieure). Enfin, mesurer la hauteur de la pièce. Le volume total apparaît comme la valeur inférieure (en m² ou en ft²).

Addition de distances

Enfoncer d'abord la touche d'addition et mesurer ensuite les différentes distances l'une après l'autre. Le mètre additionne automatiquement les distances. Le total maximal est de 100 m ou 100 ft.

Mémorisation des données

Ce mètre peut mémoriser 5 groupes de données. Mesurer une distance, une surface ou un volume et enfoncer la touche STORE. Attention : une donnée ne sera pas écrasée lorsque la mémoire est pleine. Effacer d'abord la mémoire en maintenant enfoncé la touche ESC/CLEAR pendant quelques secondes.

Affichage des données mémorisées

Enfoncer la touche RECALL. Attention : les différentes distances d'une surface ou d'un volume sont mémorisées séparément. Enfoncer la touche RECALL plusieurs fois pour afficher ces distances une par une.

Effacement de la mémoire

Enfoncer la touche ESC/CLEAR pour effacer l'affichage. Maintenir la touche ESC/CLEAR enfoncé pendant 3 secondes pour effacer la mémoire.

8. Remarques

- Pointer le télémètre sur une surface lisse et assez grande afin d'obtenir de meilleurs résultats.
- Il est à noter qu'il est impossible de mesurer une distance à travers une vitre bien que le laser atteigne l'objet. La mesure s'effectue à l'aide d'ultrasons et non du laser.
- Les courants d'air peuvent influencer les mesures à une distance supérieure à 12 m.
- Sélectionner l'unité de mesure (mètres ou pieds) avant d'effectuer une mesure.
- Il est impossible de mesurer la distance d'objets absorbant les sons (p. ex. rideaux en tissu).

- La précision de mesure dépend de la nature de la surface de l'objet mesuré.
- Placer le télémètre à ultrasons à un angle de 90 ° par rapport à l'objet mesuré. Utiliser un niveau à bulle si nécessaire.
- Le résultat des mesures peut être influencé par des vents forts, des objets sur la ligne de distance et des conditions environnementales. Laisser le mètre s'acclimater à l'environnement avant usage et respecter les conditions environnementales (voir chapitre **9. Spécifications techniques**).
- Désactiver tous les périphériques à proximité émettant des ondes ultrasonores ou à haute fréquence lors de l'utilisation du télémètre à ultrasons.
- Un mur inégal et un corridor étroit peuvent occasionner des mesures imprécises. La règle générale est la suivante : plus la distance à mesurer est grande, plus large est l'espace libre nécessaire dans la direction de mesure.

9. Spécifications techniques

alimentation	1 pile 9V (référence **6LR61C**, incl.)
portée	50 cm à 16 m
précision	± 1 % + 1 digit
délai de réponse	2 sec.
courant de service	< 60 mA
dimensions	45 x 62 x 170 mm
poids	192 g
température de service	0 °C à 40 °C, 45 % RH à 91 % RH

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.
Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.
¡Gracias por haber comprado el **VTUSD3**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Peligro. Diodo láser. ¡NO MIRE DIRECTAMENTE AL RAYO!
Potencia de salida: < 1mW
Longitud de la onda: 650-685nm
Láser clase II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Proteja este aparato contra los choques, guárdelo en un lugar seco y no lo exponga a temperaturas extremas, el polvo y el agua.
- Desactive el aparato y saque las pilas si no lo utiliza.
- Mantenga el **VTUSD3** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- gran pantalla LCD con retroiluminación blanca
- elección entre sistema de medición británico / métrico
- calcula la superficie y el volumen
- 5 grupos de memoria para guardar datos de medición
- puntero láser para una mejor precisión

- desactivación automática / manual
- función de alarma para visualización falsa
- con funda

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	sensor por ultrasonidos
2	láser
3	pantalla
4	modo de medición frontal (Fm)/base (Bm)
5	conmutación entre pies (Ft)/metros (M)
6	tecla READ
7	medir una superficie
8	medir un volumen
9	salir/borrar
10	sumar
11	guardar datos
12	visualizar los datos guardados
13	tecla ON/OFF
14	clip de cinturón
15	compartimento de pilas

6. Instalar la pila

Utilice una pila alcalina para garantizar resultados precisos. Reemplace la pila en cuanto el símbolo aparezca.

1. Abra el compartimento de pilas de la parte trasera con un destornillador Phillips adecuado. Quite el clip de cinturón si fuera necesario.
2. Saque la pila agotada y reemplácela por una nueva.
3. Vuelva a cerrar el compartimento de pilas y vuelva a poner el clip de cinturón en su lugar.

7. Uso

Activar/desactivar el medidor

Pulse la tecla ON/OFF para activar o desactivar el aparato. Es muy sensible a los cambios de temperatura y la humedad. Espere ± 15 minutos y deje que el aparato llegue a la temperatura ambiente antes de utilizarlo. La retroiluminación se apagará automáticamente después de una inactividad de ± 5 segundos. El aparato se desactivará automáticamente después de una inactividad de ± 1.

Medir una distancia

Seleccione el modo de medición. Utilice el modo Fm si quiere medir la distancia desde el lugar donde está. Utilice el modo Bm si quiere medir la distancia entre dos paredes. Pulse la tecla Fm/Bm, ponga la parte trasera del aparato contra la pared y pulse la tecla READ para efectuar la medición.

Medir una superficie
Pulse la tecla para medir una superficie. Primero, mida la longitud del lugar (valor superior). Luego, mida la anchura del lugar. La superficie total aparece como el valor inferior (en m² o ft²).

Medir un volumen
Pulse la tecla para medir un volumen. Primero, mida la longitud del lugar (valor superior). Luego, mida la anchura del lugar (valor superior). Finalmente, mida la altura del lugar. El volumen total aparece como el valor inferior (en m³ o ft³).

Sumar distancias
Primero, pulse la tecla para sumar y mida, luego, los diferentes distancias la una tras la otra. El aparato suma automáticamente las distancias. El total máx. es de 100 m o 100 ft.

Guardar datos
El aparato puede guardar 5 grupos de datos. Medir una distancia, una superficie o un volumen y pulse la tecla STORE. ¡OJO!: se sobre-escribirá un dato sólo si la memoria está llena. Primero, borre la memoria al mantener pulsada la tecla ESC/CLEAR durante algunos segundos.

Visualizar los datos guardados
Pulse la tecla RECALL. ¡OJO!: las diferentes distancias de una superficie o un volumen se guardarán por separado. Pulse la tecla RECALL varias veces para visualizar estas distancias una por una.

Borrar la memoria
Pulse la tecla ESC/CLEAR para borrar la pantalla. Mantenga pulsada la tecla ESC/CLEAR durante 3 segundos para borrar la memoria.

8. Nota

- Para obtener los mejores resultados, seleccione una superficie lisa y bastante grande.
- No es posible medir una distancia a través de cristal. Cuidado: Es imposible medir una distancia a través de un cristal aunque el láser alcance el objeto. El láser sólo sirve para apuntar, la medición se efectúa por ultrasonidos.
- Las corrientes de aire pueden influenciar las mediciones a una distancia de más de 12 m.
- Seleccione la unidad de medición (metros o pies) antes de efectuar una medición o un cálculo.
- No es posible medir la distancia de aislantes acústicos (p.ej. cortinas).
- La precisión de las mediciones depende de la naturaleza de la superficie que quiere medir.
- Ponga el medidor de distancia en un ángulo de 90° frente al objeto que quiere medir. Si fuera necesario, utilice un nivel.

- El fuerte viento, los obstáculos en la línea de medición y las condiciones ambientales pueden afectar a los resultados de la medición. Por tanto, deje que el medidor de distancia alcance la temperatura ambiente antes de efectuar mediciones y respete las condiciones ambientales (véase **Especificaciones**).
- Desactive cada aparato que emite ultrasonidos u ondas de alta frecuencia mientras esté utilizando el medidor de distancia por ultrasonidos.
- Medir la distancia en pasillos estrechos o en vestíbulos puede causar errores. La regla general es: Cuanto mayor sea la distancia que quiere medir, más amplio tendrá que ser el espacio libre en la dirección de medición.

9. Especificaciones

alimentación	1 pila de 9V (referencia **6LR61C**, incl.)
alcance	50 cm a 16 m
precisión	± 1 % + 1 dígito
respuesta en frecuencia	2 seg.
corriente de funcionamiento	< 60 mA
dimensiones	45 x 62 x 170 mm
peso	192 g
temperatura de funcionamiento	0 °C a 40 °C, 45 % RH a 91 % RH

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die

Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Wir bedanken uns für den Kauf des **VTUSD3**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Gefahr. Laserdiode.
BLICKEN SIE NIE DIREKT IN DEN STRAHL!
Laserleistung: < 1 mW
Wellenlänge: 650-685 nm
Laserklasse II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Ort und schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturen, Staub und Wasser.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Batterien aus dem Messgerät wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- großes LCD-Display mit weißer Hintergrundbeleuchtung
- Wahl zwischen traditionellem britischem / metrischem Maß- und Gewichtssystem
- errechnet Oberfläche und Volumen
- 5 Speichergruppen zum Speichern von Messdaten
- Laserpointer für erhöhte Genauigkeit
- automatische / manuelle Abschaltung
- Alarmfunktion für falsche Anzeige
- mit Tragetasche

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Ultraschallsensor
2	Laser
3	LCD-Display
4	Messmodus frontal (Fm)/Basis (Bm)
5	Umschaltung Fuß (Ft)/Meter (M)
6	READ-Taste
7	Flächenmessung
8	Volumenmessung

9	Escape/Löschen
10	addieren
11	Daten speichern
12	gespeicherte Daten abrufen
13	Ein-/Aus-Taste
14	Gürtelclip
15	Batteriedeckel

6. Batterie installieren

Verwenden Sie eine neue Alkalinebatterie, um genaue Messungen zu gewährleisten. Führen Sie einen Batteriewechsel durch wenn das -Symbol im Display erscheint.

1. Öffnen Sie das Batteriefach mit einem geeigneten Kreuzschlitzschraubendreher. Entfernen Sie zuerst den Gürtelclip wenn nötig.
2. Nehmen Sie die alte Batterie heraus und setzen Sie eine neue ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach und schieben Sie den Gürtelclip wieder zurück.

7. Anwendung

Das Messgerät ein-/ausschalten

Drücken Sie , um das Gerät ein- oder auszuschalten. Das Gerät ist empfindlich gegen Temperaturschwankungen und Feuchte. Warten Sie ± 15 Minuten ehe Sie das Gerät verwenden. Die Hintergrundbeleuchtung

schaltet sich nach ± 5 Sekunden automatisch aus. Das Gerät schaltet sich nach ± 1 Minute ohne Durchführung einer Messung automatisch ab.

Längenmesung
Wählen Sie den Messmodus aus. Verwenden Sie den Fm-Messmodus, um Entfernungen ab der Stelle wo sie stehen zu messen. Verwenden Sie den Bm-Messmodus, um eine Entfernung zwischen zwei Wänden zu messen. Drücken Sie Fm/Bm, legen Sie die untere Seite des Messgerätes an die Wand an und en drücken Sie READ.

Flächenmessung
Drücken Sie die Taste, um eine Flächenmessung durchzuführen. Messen Sie zuerst die Länge (oben im Display). Messen Sie nun die Breite. Der Messwert erscheint unten im Display (m² oder ft²).

Volumenmessung
Drücken Sie die Taste, um das Volumen zu errechnen. Messen Sie zuerst die Länge (oben im Display). Messen Sie nun die Breite (oben im Display). Messen Sie schließlich die Höhe. Der Messwert erscheint unten im Display (m² oder ft²).

Entfernungen addieren
Drücken Sie die Taste, um Entfernungen zu addieren. Der Entfernungsmesser addiert die Entfernungen je nachdem, wie Sie die Entfernungen messen. Die max. Gesamtentfernung ist 100 m oder 100 ft.

Messwerte speichern
Das Messgerät hat 5 Speichergruppen. Messen Sie eine Entfernung, eine Fläche oder ein Volumen. Drücken Sie STORE. Achtung: Ein gespeicherter Wert kann nicht überschrieben werden, wenn der Speicher voll ist. Löschen Sie also zuerst den Speicher, indem Sie ESC/CLEAR 3 Sekunden gedrückt halten.

Gespeicherte Daten abrufen
Drücken Sie RECALL. Bemerken Sie, dass die Entfernungen für eine Fläche und ein Volumen separat gespeichert werden. Drücken Sie RECALL verschiedene Male, um die separate Entfernungen abzurufen und, um zur nächsten Speichergruppe zu gehen.

Den Speicher löschen
Drücken Sie ESC/CLEAR, um das LCD-Display zu löschen. Halten Sie ESC/CLEAR 3 Sekunden gedrückt, um den Speicher zu löschen.

8. Bemerkungen

- Visieren Sie mit dem Laserstrahl eine ebene und möglichst große Fläche an.

- Messungen durch Glas sind nicht möglich. Achtung: Messungen durch Glas sind unmöglich, obwohl der Laserstrahl die Zielfläche erreicht. Der Laser dient zum Anvisieren, Ultraschall zum Messen.
- Luftströmungen können Messergebnisse über 12 m beeinflussen.
- Wählen Sie die Messeinheit (Meter oder Fuß) vor der Messung.
- Der Abstand von Schallabsorbierenden Materialien (z.B. Vorhänge) kann nicht gemessen werden.
- Die Genauigkeit der Messungen hängt von der Art der Zielfläche ab.
- Legen Sie das Messgerät im rechten Winkel an die gewünschte Messlinie an. Verwenden Sie eine Wasserwaage wenn nötig.
- Starker Wind, Hindernisse und Umgebungsbedingungen können die Messergebnisse beeinflussen. Warten Sie vor Gebrauch also bis das Gerät die Zimmertemperatur erreicht hat und respektieren Sie die Umweltbedingungen (siehe **Technische Daten**).
- Schalten Sie jedes Ultraschall- oder Hochfrequenz-Gerät aus wenn Sie dieses Messgerät verwenden.
- Beim Messen von schmalen Gängen und Fluren kann es zu Fehlmessungen kommen. Allgemeine Regel: Je größer die zu messende Entfernung, desto größer der Freiraum in der Messrichtung.

9. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 9V-Batterie (Bestell-Nr. **6LR61C**, mitgeliefert.)
Bereich	50 cm bis 16 m
Genauigkeit	± 1 % + 1 Digit
Ansprechzeit	2 Sek.
Betriebsstrom	< 60 mA
Abmessungen	45 x 62 x 170 mm
Gewicht	192 g
Betriebstemperatur	0 °C bis 40 °C, 45 % RH bis 91 % RH

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Uwaga światło lasera.
UNIKAĆ KIEROWANIA BEZPOŚREDNIO W KIERUNKU O OCZU
Moc wyjściowa: < 1 mW
Długość fali: 650-685 nm
Klasa II produktu. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niektórych wytycznych w tej instrukcji nie będa objęte gwarancją, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wady oraz problemy z tego wynikłe.
- Używać miernika z zachowaniem ostrożności. Przechowywać w suchym i czystymmiejscu, unikając wstrząsów, ekstremalnej temperatury, kurzu i wody.
- Wyłączyć miernik odległości, gdy nie jest używany. Wyjmij baterie z miernika, gdy nie jest używany przez dłuższy okres czasu.
- Przechowuj urządzenie z dala od dzieci i nieautoryzowanych użytkowników.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Cechy

- duży wielofunkcyjny wyświetlacz LCD z białym podświetleniem
- pomiary w jednostkach brytyjskich / metrycznych
- obliczanie pola powierzchni i kubatury
- 5 grup pamięci do zachowywania pomiarów
- celownik laserowy zwiększający dokładność
- wyłączanie automatyczne / manualne
- funkcja alarmu dla błędnych odczytów
- dołączony futerał

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	czujnik ultradźwiękowy
2	laser
3	wyświetlacz LCD
4	przedni (Fm)/tylny (Bm) tryb pomiaru
5	konwersja stopy (Ft)/metry (M)
6	klawisz READ
7	pomiar powierzchni
8	pomiar objętości
9	wyjście/kasowanie
10	dodawanie
11	przechowywanie danych
12	przypomnij zapamiętane dane
13	klawisz wł/wył
14	klips do paska
15	pokrywa baterii

6. Instalacja baterii

Użyj świeżych baterii alkalicznych w celu zapewnienia dokładnych pomiarów. Wymień baterię, gdy pojawi się symbol na wyświetlaczu.

1. Otwórz pokrywę baterii z tyłu użądzenia przy użyciu odpowiedniego śrubokręt krzyżakowy-head. Być może trzeba usunąć klips do paska.
2. Wyjmij starą baterię i włóż nową.
3. Zamknij pokrywę baterii i przesuń zaczep na miejsce.

7. Opis działania

Włączanie / wyłączanie miernika

Naciśnij przycisk on/off aby włączyć lub wyłączyc miernik. Urządzenie jest wrażliwe na zmianę temperatury i wilgotności. Odczekaj ± 15 minut aż użądzenie nie osiągnie odpowiedniej temperatury pomieszczenia. Należy pamiętać, że podświetlenie wyłączy się automatycznie po ± 5 sekund. Sam miernik automatycznie wyłącza się po ± 1 minucie bezczynności.

Pomiar odległości
Wybierz tryb pomiaru Uzyj trybu Fm kiedy chcesz dokonać pomiaru z miejsca gdzie stoisz. Uzyj trybu Bm aby zmierzyć odległość od ściany do ściany. Aby to zrobić, naciśnij przycisk Fm/Bm, przystaw tył miernika do ściany I naciśnij przycisk READ.

Pomiar powierzchni
Funkcja ta może być stosowana do pomiaru powierzchni pomieszczenia. Naciśnij klawisz pomiaru powierzchni. Najpierw zmierzyć długość pokoju (wyświetlana górna wartość). Teraz zmierzyć szerokość pokoju. Powierzchnia pojawi się jako niższa wartości na wyświetlaczu (w m^2 lub stopach ^{2}).

Pomiar kubatury
Funkcja ta może być stosowana do pomiaru kubatury pomieszczenia. Naciśnij klawisz pomiaru objętości. Najpierw zmierzyć długość pokoju (wyświetlana górna wartość). Teraz zmierzyć szerokość pokoju (wyświetlana górna wartość). Wreszcie, zmierzyć wysokość pomieszczenia. Kubatura pojawi w niższej wartości (w m^3 lub stopach ^{3}).

Dodawanie odległości
Ta funkcja może byc użyta aby dodać kolejna odległość. Nacisnij klawisz Addition i mierz kolejne odległości. Miernik doda odległość do poprzednich pomiarów. Zauważ, że maksymalna odległość to 100m lub 100 stóp.

Zapamietywanie pomiarów
Ten miernik pozwala na pięć wprowadzeń pamięci. Zmierz odległość, powierzchnię lub kubaturę. I naciśnij STORE. Zauważ, że wartość nie może byc zapisana, kiedy wszystkie miejsca pamięci są już zajęte. Najpierw wyczyśc pamięć naciskając ESC/CLEAR przez kilka sekund.

Wywoływanie zapamietanych danych.
Naciśnij klawisz RECALL. Zwóc uwagę, że przy zapamietywaniu powierzchni lub objetości, każda odległość zapamietywana jest oddzielnie. Naciskaj przycisk kilka razy aby otrzymać długość, szerokość i wysokość.

Usuwanie danych
Naciśnij ESC/CLEAR by usunąć odczytywane dane. Przytrzymaj ESC/CLEAR naciśnięty przez 3 sekaby wymazać pamięć.

8. Uwagi

- Aby uzyskać dokładne wyniki, należy wybrać powierzchnię, która jest płaska i jak największa.
- Nie ma możliwości wykonywania pomiarów przez szkło. Należy zwrócić uwagę, że chociaż miernik nie może zmierzyć odległości obiektu przez szkło, laser dociera do mierzonego obiektu. Pomiar odbywa się za pośrednictwem fal ultradźwiękowych, a nie lasera.
- Przepływ powietrza może wpływać na odczyt, gdy mierzona jest odległość powyżej 12 metrów.
- Wybrać jednostki pomiarowe (metr lub stopa) przed dokonaniem pomiaru lub obliczenia.
- Pomiar odległości obiektów dźwiękochłonnych (np. zasłon) jest niemożliwy.
- Dokładność pomiarowa uzależniona jest od charakterystyki powierzchni mierzonego obiektu.
- Należy pamiętać, aby miernik ultradźwiękowy umieścić pod kątem 90° w stosunku do badanego obiektu. W razie potrzeby użyć poziomnicy.
- Silny wiatr, przedmioty znajdujące się na linii pomiaru oraz warunki środowiska mogą wywierać wpływ na wyniki pomiaru. Z tego względu przed pomiarem należy upewnić się, że miernik osiągnął temperaturę otoczenia oraz uwzględnić warunki środowiska (patrz rozdział **Specyfikacje techniczne**).
- Podczas stosowania miernika należy wyłączyć wszystkie znajdujące się w pobliżu urządzenia emitujące fale ultradźwiękowe lub wysokiej częstotliwości.
- Pomiar odległości w wąskich korytarzach lub holach może skutkować błędami odczytu. Ogólna zasada jest następująca: im większa mierzona odległość, tym większa powinna być wolna przestrzeń w kierunku pomiaru

9. Czyszczenie i konserwacja

zasilanie	1 bateria 9 V (kod zamówienia **6LR61C**, w zestawie)
zakres	50 cm ~16 m
dokładność	± 1 % + 1 znak
czas reakcji	2 sek.
pobór prądu	< 60 mA
wymiary	45 x 62 x 170 mm
waga	192 g
temperatura pracy	0 °C ~ 40 °C, 45 % RH ~91 % RH

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman NV nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku uszkodzenia lub szkody wynikały z (błędne) korzystanie z tego urządzenia. Aby

uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI
Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUALE UTENTE

1. Introduzione

A tutti i residenti nell'Unione Europea
Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto

Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio. Rispettare le direttive locali vigenti.
Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Norme generali di sicurezza

Pericolo. Radiazione Laser.
EVITARE L'ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI A RADIAZIONE DIRETTA.
Potenza d'uscita: < 1mW
Lunghezza d'onda: 650-685nm
Prodotto Laser Class II, EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Maneggiare lo strumento con cura. Mantenere il dispositivo asciutto e pulito. Proteggerlo da urti, temperature estreme, polvere e acqua.
- Spegne lo strumento quando non è in uso. Togliere le batterie dal dispositivo quando si prevede di non utilizzarlo per un prolungato periodo di tempo.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.

3. Linee guida generali

Fare riferimento alle **condizioni di garanzia e qualità Velleman®** riportate alla fine del manuale.

4. Caratteristiche

- ampio display LCD multifunzione con retroilluminazione a luce bianca
- misurazioni con sistema anglosassone / metrico
- il dispositivo calcola l'area e il volume
- 5 gruppi di memoria per la registrazione delle misurazioni
- puntatore laser per una precisione maggiore
- spegnimento automatico / manuale
- funzione di avviso nel caso di letture errate
- custodia per il trasporto (inclusa)

5. Descrizione

Fare riferimento all'immagine riportata a pagina 2 del manuale.

1	sensore ad ultrasuoni
2	laser
3	display LCD
4	modalità di misurazione front (Fm)/base (Bm)
5	conversione feet (Ft)/metri (M)
6	tasto READ
7	misurazione Area
8	misurazione Volume
9	uscita/cancellazione
10	tasto sommatoria
11	memorizzazione dato
12	richiamo dati memorizzati
13	tasto ON/OFF
14	clip da cintura
15	coperchio vano batteria

6. Installazione della batteria

Per garantire misurazioni accurate, utilizzare una batteria alcalina carica. Sostituire la batteria quando sul display appare il simbolo .

1. Aprire il coperchio del vano batteria, posto sul retro dello strumento, utilizzando un cacciavite con impronta Phillips adeguato. Se necessario rimuovere la clip da cintura.
2. Sostituire la batteria vecchia con una nuova dello stesso tipo.
3. Richiudere il coperchio del vano batteria e riposizionare la clip da cintura.

7. Utilizzo

Accensione / Spegnimento del dispositivo

Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere il dispositivo. Lo strumento è sensibile alle variazioni di temperatura e umidità. Prima dell'utilizzo, attendere circa 15 minuti per consentire all'unità di raggiungere la temperatura ambiente. Osservare che la retroilluminazione del display si disattiva automaticamente dopo circa 5 secondi. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto di inattività.

Misurazione della distanza
Selezionare la modalità di misurazione. Utilizzare la modalità Fm quando si deve misurare la distanza di un oggetto dal punto di osservazione. Utilizzare la modalità Bm per misurare la distanza da parete a parete. Per realizzare quest'ultima misurazione, selezionare la modalità con il tasto Fm/Bm, appoggiare alla parete la base dello strumento quindi premere il tasto READ.

Calcolo dell'Area
Questa funzione può essere utilizzata per misurare la superficie di una stanza. Premere il tasto misurazione Area. Misurare la lunghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Successivamente misurare la larghezza della stanza. Il valore della superficie misurata apparirà nella parte bassa del display (in m^2 o ft^2).

Calcolo del Volume
Questa funzione permette di misurare la volumetria di una stanza. Premere il tasto misurazione Volume. Misurare la lunghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Misurare quindi la larghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Per ultimo misurare l'altezza della stanza. Il valore del volume misurato apparirà nella parte bassa del display (in m^3 or ft^3).

Somma di distanze
Questa funzione può essere utilizzata per sommare diverse distanze misurate. Premere il tasto sommatoria quindi misurare le distanze desiderate. Lo strumento aggiunge la distanza misurata al valore precedente. Si noti che la distanza massima memorizzabile è 100 metri o 100 piedi.

Memorizzazione delle misurazioni
Questo strumento è dotato di 5 memorie. Misurare una distanza, un'area o un volume quindi premere STORE.
È necessario tenere presente che non è possibile sovrascrivere i dati precedentemente memorizzati quindi, per salvare altri valori (quando la memoria è piena) cancellare la memoria tenendo premuto per alcuni secondi il tasto ESC/CLEAR.

Richiamo dei dati memorizzati
Premere il tasto RECALL per visualizzare i dati presenti in M1, M2....M5. Per visualizzare singolarmente le misure di lunghezza, larghezza, altezza di un'Area o di un Volume, premere più volte il tasto.

Cancellazione dei dati
Premere il tasto ESC/CLEAR per cancellare la lettura. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto ESC/CLEAR per cancellare i dati presenti nelle memorie.

8. Osservazioni

- Per ottenere risultati accurati, effettuare le misure scegliendo superfici ampie e piatte.
- Non è possibile misurare la distanza di un oggetto attraverso un vetro. Notare che lo strumento non è in grado di misurare la distanza di un oggetto attraverso un vetro, anche se il fascio laser riesce a raggiungere il target. La misurazione viene eseguita tramite ultrasuoni e non con il laser.
- Misurazioni di distanze intorno ai 12m possono essere falsate da eventuali flussi d'aria.
- Prima di effettuare misurazioni o calcoli di Aree o Volumi scegliere l'unità di misura desiderata (metri o piedi).
- Non è possibile misura la distanza di oggetti fonoassorbenti (es. tende stoffa).
- La precisione della misura dipende dalla natura della superficie dell'oggetto misurato.
- Assicurarsi di posizionare il metro ad ultrasuoni con un angolo di 90° rispetto all'oggetto da misurare. Se è necessario, utilizzare una livella.
- Il vento forte e le condizioni ambientali possono influenzare i risultati della misurazione degli oggetti. Non mettere mai in funzione il dispositivo dopo che è stato esposto a cambiamenti significativi di temperatura. Per evitare danni, lasciare che il dispositivo raggiunga la temperatura dell'ambiente in cui deve essere messo in funzione. Pertanto è necessario rispettare le condizioni ambientali indicate nelle **"Specifiche tecniche"**.
- Quando si utilizza il metro ad ultrasuoni, è necessario disattivare tutti i dispositivi nelle vicinanze che emettono onde ultrasoniche o ad alta frequenza.
- Misurazioni effettuate in luoghi molto stretti come corridoi, ecc., potrebbero dare una lettura dei dati errata. La regola generale è: più è grande la distanza da misurare, maggiore dovrà essere lo spazio libero nella direzione della misura.

9. Specifiche tecniche

alimentazione	1 batteria 9V (cod. **6LR61C**, inclusa.)
gamma di misurazione	50 cm ÷16 m
accuratezza	± 1 % + 1 cifra
tempo di risposta	2 secondi
corrente assorbita	< 60 mA
dimensioni	45 x 62 x 170 mm
peso	192 g
temperatura operativa	0 °C ÷40 °C, 45 % RH ÷91 % RH

Use this device with original accessories only. In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo. Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, visitare il nostro sito www.velleman.eu. Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty
Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):
• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• Not covered by warranty:
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung,

oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komerycjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie

przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

IT

Garanzia di Qualità Velleman®
Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:
• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal documento d'acquisto originale.
• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.
• Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
• La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
• Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
• L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
• Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:
• Sono scaduti i tempi previsti.
• Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
• Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
• L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu